**II. BANK GLOTTODYDAKTYCZNY  
  
OPIS WYBRANYCH STRATEGII PRACY NAD JĘZYKIEM  
  
Opracowała: Anna Pado**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
|  | **Opis techniki** | **Elementy języka i umiejętności rozwijane przez te techniki** |
| 1 | ***„Echo”.***Polega ona na stopniowej imitacji przez uczniów trudniejszych elementów tekstu (np. dźwięku lub grupy dźwięków, wyrazu, związku wyrazowego aż do całego wypowiedzenia), a także wyizolowanej melodii zdania (np. pytania). Prowadzi do opanowania całego tekstu (np. dialogu lub innego krótkiego tekstu); przygotowuje do głośnego czytania. Wskazana jest modyfikacja tych elementów, co pomoże uświadomić zmienność form.  Realizacja: indywidualnie, w grupach. | - kształtowanie nawyków fonetycznych (akcent, intonacja, artykulacja) - przyswajanie słownictwa, struktur i modeli tekstowych - przygotowanie do głośnego czytania - przygotowanie do mówienia Tzw. *проговаривание* uczy płynności, ośmiela do mówienia. |
| 2 | ***Tworzenie słowników tematycznych*** indywidualnie i w grupie. Technika towarzysząca czytaniu / słuchaniu. Uczniowie selekcjonują leksykę / argumenty z tekstów czytanych lub słuchanych, a następnie grupują je wg określonego kryterium: semantycznego, strukturalnego, argumentacyjnego, chronologicznego itp. Bardzo przydatna będzie tu tabelka, do której uczniowie wpisują wybrane elementy. | - świadome przyswajanie leksyki (uczeń słyszy / widzi leksykę w kontekście jej użycia) - budowanie wypowiedzi ustnej lub pisemnej (notatka w formie tabelki może być wykorzystana jako podpowiedź struktury wypowiedzi - argumentowanie |
| 3 | ***Semantyzacja nowej leksyki*** poprzez opis, wyjaśnianie, zgadywanki leksykalne, podawanie innych reprezentantów z tej samej kategorii i tp. zamiast podawania ekwiwalentów polskich. Np. овощи – это, например, морковка, капуста, помидор; семья – это мама, папа, брат, сестра, бабушка... | - rozumienie mowy nauczyciela - przyswajanie leksyki - rozwijanie umiejętności kompensacji deficytów leksykalnych (nie znam tego słowa, umiem je zastąpić prostym opisem) |
| 4 | ***Zaczernianie elementów tekstu***. W znanym tekście uczeń zaczernia kolejne jego elementy (wyrazy, związki wyrazowe, zdania), odtwarzając je z pamięci przy ponownym czytaniu. | - pamięć krótkotrwała - utrwalanie leksyki - przyswajanie modeli tekstowych |
| 5 | ***Segregowanie treści*** tekstu czytanego / słuchanego. Podczas czytania lub słuchania uczniowie wypełniają wyrazami kluczowymi tabelę, tworząc notatkę w postaci tabelki, która będzie materiałem pomocniczym dla odtwarzania informacji z tekstu. | - rozumienie - pamięć krótkotrwała - przygotowanie do działań produktywnych (mówienie lub pisanie) |
| 6 | ***„Dyktando” rysunkowe****.* Nauczyciel (lub uczeń) opisuje obiekt (np. mieszkanie, drogę do szkoły). Uczniowie wykonują rysunek tego obiektu (np. plan mieszkania). | - rozumienie ze słuchu - pamięć krótkotrwała  - leksyka i struktury |
| 7 | ***Dyktando cząstkowe***(literowe, gramatyczne, wyrazowe, zdaniowe). Nauczyciel czyta krótki tekst, który uczniowie mają wydrukowany z opuszczonymi elementami (litery, grupy liter, końcówki, wyrazy itd.). Uczniowie wstawiają brakujące elementy w trakcie czytania przez nauczyciela lub po wysłuchaniu całości uzupełniają brakujące elementy z pamięci. | - utrwalanie alfabetu (na etapie początkowym) - pamięć krótkotrwała - rozumienie - poprawność gramatyczna - poprawność ortograficzna - przyswajanie leksyki i struktur |
| 8 | ***Praca z piosenką****.* Po wysłuchaniu piosenki uczniowie wykonują różne operacje na niej: porządkują „rozerwany” tekst, dopisują opuszczone fragmenty, uzupełniają luki ortograficzne / gramatyczne, wystukują rytm, oznaczają akcenty, powtarzają frazy, wykonują zadania gramatyczne. | - rozumienie - akcent i wymowa - przyswajanie leksyki i struktur - kształtowanie pamięci |
| 9 | ***Tłumaczenie na rosyjski***wypowiedzi nauczyciela, który formułuje po polsku zdania na podstawie poznanego tekstu, modyfikując jego treść, ale stosując poznane właśnie słownictwo i struktury. | - rozumienie - mediacja - przyswajanie leksyki i struktur |
| 10 | ***Dokończ wypowiedź.*** Uczeń dostaje początek wypowiedzi (podany przez nauczyciela lub kolegę) i kończy ją w dowolny sposób, np.: Мне нравится, когда.... Я всегда волнуюсь, когда ... Мне бы так хотелось ... Не могу примириться с тем, что ... Меня беспокоит вопрос: ... | - rozwijanie umiejętności swobodnej wypowiedzi - utrwalanie modelu tekstowego |
| 11 | ***Techniki mediacyjne*** (ustne i pisemne). Np. zamiana jednego rejestru tekstu na drugi (np. sporządzanie listy zakupów i spraw do załatwienia na podstawie liścików od koleżanek); streszczanie usłyszanego dialogu, streszczanie tekstów / audycji TV / filmu (jako krótkiego resume i jako dokładnego przekazania treści z wykorzystaniem technik pomocniczych, np. planu, wyrazów kluczowych, tabelki z wysegregowanymi argumentami itp.). | - pisanie sterowane - mówienie sterowane - przyswajanie leksyki i struktur |
| 12 | ***Rozbudowywanie wypowiedz****i.* Np. dialog minimalny z dwoma replikami uczniowie rozbudowują w rozmowie dodając przyswojone wcześniej elementy, pozostawiając strukturę zasadniczą dwóch replik, np.: - Куда ты поступаешь? - На прикладную лингвистику. ------------------------------------------- - Куда ты поступаешь? - Ещё не решил. Может, на прикладную лингвистику? ------------------------------------------------------ - Куда ты поступаешь? - Ещё не решил. Может, на прикладную лингвистику? Языки мне легко даются. | - mówienie  - utrwalanie leksyki i struktur |
| 13 | ***Tworzenie wypowiedzi*** (ustnej lub pisemnej) na podstawie wyrazów kluczowych, planu w formie pytań, gotowego modelu (por. 2, 5). | - mówienie - pisanie - utrwalanie leksyki i struktur - przyswajanie modelu wypowiedzi |
| 14 | ***Rozmowy sterowane****.* Uczniowie poznają **schemat wypowiedzi ustnej:** udzielanie / zasięganie informacji, opowiadanie, negocjacja. Uczą się wypełniać ten schemat argumentami oraz leksyką z zastosowaniem potrzebnych intencji i emocji. | - przyswajanie struktury wypowiedzi - zadawanie pytań - wyrażanie emocji - utrwalanie leksyki |
| 15 | ***Praca z historyjką obrazkową****.* Uczniowie relacjonują przedstawioną historię: - przy pomocy podanych wyrazów kluczowych - sami przygotowują wyrazy kluczowe i relacjonują historyjkę - relacjonują w dwóch etapach: bez przygotowania leksyki i po jej przygotowaniu, porównując przyrost zasobu leksykalnego i umiejętności mówienia. | - utrwalanie leksyki i struktur  - mediacja - wypowiedź twórcza |
| 16 | ***Praca z karykaturą.*** -Dopasowywanie gotowych komentarzy do rysunku /-ów - Opis przedstawionej na rysunku sytuacji (wg poznanego wcześniej planu opisu) - Samodzielne tworzenie komentarzy do przedstawionej sytuacji. | - utrwalanie leksyki i struktur  - mediacja - wypowiedź twórcza |
| 17 | ***Techniki pracy z przysłowiami*.**  - Na utrwalonych frazach uczeń wykonuje zadania ortograficzne, gramatyczne lub fonetyczne. Frazy te pochodzą ze wspólnego zasobu słowiańskiego, dlatego są zrozumiałe dla ucznia bez korzystania ze słownika. - Uczeń otrzymuje wydrukowaną listę przysłów; każde przysłowie ma przestawioną kolejność wyrazów. Nauczyciel czyta kolejno przysłowia we właściwej wersji. Uczniowie zapisują przysłowia porządkując kolejność wyrazów. | - rozumienie - wymowa i akcent - gramatyka - ortografia - utrwalenie graficznej strony pisma na etapie początkującym. Zadania przydatne na poziomie początkującym. |
| 18 | ***Praca z wierszem.*** Przydatna na poziomie początkującym. Uczeń otrzymuje wydrukowany krótki wiersz z wersetami w niewłaściwej kolejności. Po wysłuchaniu właściwej wersji w wykonaniu nauczyciela przepisuje wiersz porządkując kolejność wersetów (lub wersetów i wyrazów). | - rozumienie - pamięć - utrwalanie modeli tekstowych |
| 19 | ***Praca z materiałem filmowym*** (film rysunkowy z tekstem lub bez tekstu, reklama, krótki film z narracją). Należy pamiętać o następujących etapach zadania: - sformułowanie celu oglądania (po co oglądamy, co będzie rezultatem tego działania) - zadanie przed oglądaniem (np. krótka pogadanka wprowadzająca do treści i odwołująca się do doświadczenia ucznia; uprzedzenie ew. trudności w rozumieniu) - zadanie w trakcie oglądania (np. wypisywanie wyrazów kluczowych, selekcja określonych informacji itp.). - zadanie po obejrzeniu (zgodne ze wskazanym na wstępie celem, np. relacjonujemy zdarzenie, dyskutujemy wykorzystując argumenty z obejrzanego materiału itp.). Przydatne będą przygotowane wcześniej materiały pomocnicze dostosowane do celu zadania. | - rozumienie - poszerzanie zasobu leksykalnego - dowolne umiejętności w zależności od postawionych celów |
| 20 | ***Praca z tablicami gramatycznymi.*** Zadania na gotowych tekstach z lukami lub wyrazami w formie podstawowej. Uczeń stopniowo poznaje kolejne paradygmaty, nie ucząc się odmian na pamięć. Wskazane teksty zwarte, a nie niezwiązane ze sobą zdania. | - wdrażanie do korzystania z tablic - przyswajanie form i struktur - kształtowanie świadomości językowej, w tym świadomości gramatycznej języka ojczystego (przywoływanie kontrastów). |
|  | ***c.d.n.*** |  |